

你好，中国

百集全媒体文化体验

族名 合院楼 子纸绸器 宽琴影染锦袍鼓子盘雀鹑字帽虎蹄管西贝字童
民姓家四胡土茶楼剪丝瓷玉钱灯风皮糖云旗唐扇算牌真汉牙马吃知东宝数如

夕秋水相水海神礼娘花 元京城官坛安马河胡林峡江山烟林子鸭葫锅腐条
七中溪属风舞门婚红菊礼扶北长故天西兵黄西院三都泰教少饺肉糖水豆酒面金

国将子子子阳亮历南药 刚制画画蹈乐钟琴法笔西游记
中你孔孙老太月农指大纸印京国壁舞音编古书毛竹笔凤功太剑中针香清嫩

ニ－ハオ、中国

マルチメディアによる文化体験

CRI 中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

你好，中国
百集全媒体文化体验

NIHAO ZHONGGUO

ニーハオ、中国

マルチメディアによる文化体験

CRI 中国国際广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

你好, 中国: 日语版 / 中国国际广播电台编. --
北京: 高等教育出版社, 2014.7
ISBN 978-7-04-039253-1

I. ①你… II. ①中… III. ①汉语-对外汉语教学-
自学参考资料②中国-概况 IV. ①H195.4②K92

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第010061号

策划编辑 梁宇 责任编辑 李炎 吴剑菁 封面设计 王凌波
版式设计 王凌波 责任校对 吴剑菁 责任印制 朱学忠

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.com.cn>
<http://www.chinesexp.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>

印 刷 北京信彩瑞禾印刷厂
开 本 850mm×1168mm 1/16
印 张 13.5
字 数 378千字
版 次 2014年7月第1版
印 次 2014年7月第1次印刷
定 价 498.00元(含光盘)

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究
物料号 39253-00

郑重声明 高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》, 其为人将承担相应的民事责任和行政责任, 构成犯罪的, 将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序, 保护读者的合法权益, 避免读者误用盗版书造成不良后果, 我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人进行严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为, 希望及时举报, 本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话: (010) 58581897 58582371 58581879
反盗版举报传真: (010) 82086060
反盗版举报邮箱: dd@hep.com.cn
通信地址: 北京市西城区德外大街4号
高等教育出版社法务部
邮政编码: 100120

《你好，中国》（日语版）编写、编译组名单

中文编写组：

组 长 姜丽萍

编写人员 韩 明 杨 敏 刘双燕 高 飞

王瑞芬 郑家平 刘 璇 刘国艳

日文编译组：

统 筹 李轶豪

翻 译 胡德胜 李轶豪 周 莉 王玉华

谢 东 任春生 闵亦冰 齐 鹏

李 阳 佟 同 白 昊

审 校 大野清司 吉野凌子

前言

《你好，中国》是由国家新闻出版广播电影电视总局主办、中国国际广播电台、高等教育出版社联合策划实施的大型多媒体系列文化项目。《你好，中国》选取了100个代表中国传统文化精髓的汉语词汇，从不同侧面反映中国文化的博大精深，加深国外民众对中国和中华文化的了解。《你好，中国》围绕这100个文化词汇，制作出三种不同媒体形态的产品，即：100集电视系列片、由100篇文化短文组成的图书，以及《你好，中国》学习网站。

《你好，中国》的三种不同形态的产品各具特色，分别承担不同的教学与传播功能：电视系列片主要体现趣味性和文化性，其目的在于引起受众的兴趣，加深受众的感性认识；网站与纸质图书主要体现《你好，中国》的教学功能，使受众在了解中国文化背景知识的同时，初步掌握简单的汉语。

《你好，中国》纸质图书以100个文化词汇为切入点，通过深入浅出的方式，讲解这100个文化词汇的由来、故事以及对今天的影响；同时在每个文化词汇中选取一个汉字共组成100个汉字，讲解每个汉字的演变过程及汉字的故事。每节短文借助日语翻译和精美的图片，通过讲解一个文化词汇、一个汉字的方式，展示汉语的魅力，进而希望广大国外民众能喜欢汉语，热爱中国文化，成为中外文化的传播者。

文化是一个民族存在、发展的动力，文化交流是两个民族之间的心灵对话。希望《你好，中国》能帮助成千上万愿意了解中国、学习汉语的日本朋友们，开辟一个新颖独特的渠道。

『ニーハオ、中国』は、中国国家新聞出版広播電影電視総局の主催のもと、中国国際放送局と高等教育出版社が共同で実施した大型マルチメディアシリーズ文化プロジェクトです。『ニーハオ、中国』は、中国伝統文化の真髄を代表する単語を選び、様々な側面から中国文化の深遠さを表すものです。多言語で製作されたこのシリーズにより、外国人の皆様は中国と中国文化への理解を深めることができます。『ニーハオ、中国』は100の単語を中心に、3つのメディア形態で製品を作りました。100回のテレビシリーズ番組、100の単語を文字で読み解く書籍、そして中国語を学べる『ニーハオ、中国』の学習ウェブサイトです。

『ニーハオ、中国』の3つの形態の製品には、それぞれ特色があり、教育と伝播に役立ちます。テレビシリーズ番組は、娯楽性と文化性を備え、読者の興味をひき、感覚的な認識を深めることを目的としています。学習ウェブサイトと書籍は、教学に利用できます。中国文化の背景を知らながら、簡単な中国語を学ぶことができます。

書籍『ニーハオ、中国』は、文化を代表する100の単語を選び、単語の由来、iii 隠された物語、今日への影響などを分かりやすく解説しています。また、単語ごとに1つの漢字を選び、その変化の過程とエピソードを紹介します。日本語訳と美しい写真、単語と漢字の解説により、中国語の魅力をアピールします。外国人の皆さんに中国語を好きになってほしい、中国文化を愛してほしい、そして、文化の伝播者になってほしいとの願いが込められています。

文化は、民族の存在と発展の原動力です。文化交流は、2つの民族間の心の対話です。『ニーハオ、中国』は、中国を知りたい、中国語を勉強したいという外国人の皆さんにユニークな方法を提供します。

目录 目次

1. 中国	中国	2
2. 你好	ニーハオ (こんに ちは)	4
3. 孔子	孔子	6
4. 孙子	孫子	8
5. 老子	老子	10
6. 太阳	太陽	12
7. 月亮	月	14
8. 农历	農曆 (旧曆)	16
9. 指南针	コンパス	18
10. 火药	火薬	20
11. 纸	紙	22
12. 印刷	印刷	24
13. 京剧	京劇	26
14. 国画	中国画	28
15. 壁画	壁画	30
16. 舞蹈	舞蹈	32
17. 音乐	音楽	34
18. 编钟	編鐘	36
19. 古琴	琴	38
20. 书法	書道	40
21. 毛笔	筆	42
22. 《西游记》	『西遊記』	44
23. 竹	竹	46
24. 龙	龍	48
25. 凤	鳳	50
26. 功夫	カンフー	52
27. 太极拳	太極拳	54
28. 剑	劍	56
29. 中医	中国医学	58
30. 针灸	鍼灸	60
31. 春节	春節	62
32. 清明节	清明節	64
33. 端午节	端午の節句	66
34. 七夕	七夕	68
35. 中秋节	中秋節	70
36. 泼水节	水掛祭り	72
37. 属相	十二支	74
38. 风水	風水	76
39. 舞狮	獅子舞	78
40. 门神	門神 (御札)	80
41. 婚礼	結婚式	82
42. 红娘	紅娘 (仲人)	84
43. 菊花	菊	86
44. 礼	礼	88
45. 状元	状元	90
46. 北京	北京	92
47. 长城	万里の長城	94
48. 故宫	故宫	96
49. 天坛	天壇	98
50. 西安	西安	100
51. 兵马俑	兵馬俑	102
52. 黄河	黄河	104
53. 西湖	西湖	106
54. 园林	庭園	108

55.	三峡	三峡	110
56.	都江堰	都江堰	112
57.	泰山	泰山	114
58.	敦煌	敦煌	116
59.	少林寺	少林寺	118

60.	饺子	ギョーザ	120
61.	烤鸭	北京ダック	122
62.	糖葫芦	糖葫蘆 (サンザシ飴)	124
63.	火锅	火鍋	126
64.	豆腐	豆腐	128
65.	酒	酒	130
66.	面条	麵	132
67.	鱼	魚	134

68.	民族	民族	136
69.	姓名	姓名	138
70.	家	家	140
71.	四合院	四合院	142
72.	胡同	胡同 (路地)	144
73.	土楼	土楼	146
74.	茶	茶	148
75.	筷子	箸	150
76.	剪纸	切り紙	152

77.	丝绸	絹	154
78.	瓷器	磁器	156
79.	玉	玉	158
80.	钱	錢	160
81.	灯笼	提灯	162
82.	风筝	凧	164

83.	皮影	影絵人形	166
84.	蜡染	ろうけつ染め	168
85.	云锦	雲錦 (高級錦)	170
86.	旗袍	チャイナドレス	172
87.	唐装	チャイナ服	174
88.	扇子	扇子	176
89.	算盘	算盤	178
90.	熊猫	パンダ	180
91.	喜鹊	カササギ	182

92.	汉字	漢字	184
93.	矛盾	矛盾	186
94.	马虎	馬虎 (いい加減)	188
95.	吃醋	酢を飲む (やきもち)	190
96.	知音	知音	192
97.	东西	東西 (もの)	194
98.	宝贝	寶貝 (大切なもの)	196
99.	数字	数字	198
100.	如意	如意	200

你好，中国——二一八才、中国

中国

中国



中国国旗 中国の国旗

甲骨文

金文

小篆

隶书

楷书

解读“中”字

“中”有“中心、中央”的意思。“中”的甲骨文是，像一面随风飘动的旗子。在中国古代，一个部落有大事情需要聚会的时候，就会先竖起一面大旗，人们看到旗子，就会从四面来到有旗子的地方聚会，所以有旗子的地方就是“中心”或者“中央”。古代的中国人认为自己生活的国家就是世界的中心，因此把自己的国家叫做“中国”。

关键词

华夏 历史 悠久 民族 服饰 文化 民居

交际用语

你好，中国！

中国欢迎你！

练习：问答

1. 你知道中国为什么叫“中国”吗？
2. 中国的衣食住行，你对哪方面最感兴趣？为什么？

你知道中国为什么叫“中国”吗？“中国”一词最早出现在几千年前的商朝，因为商朝的国都正好位于东、西、南、北的中间位置，所以被称为“中国”。从20世纪开始“中国”才正式作为国名出现。

“中国”也叫“华夏”，“华”是美丽，“夏”是盛大。中国确实是一个大而美的国家，衣食住行各有特色，你准备好展开一段中国之旅了吗？

衣。中国历史悠久，地域辽阔。既有很多传统服饰，像汉服、唐装、旗袍等，也有56个民族的服装任你挑选，感兴趣的话你都可以去试试。

食。在中国，饮食不仅是饮食，还是一种文化。你可以品尝各种中国名菜，也可以满大街找可口的风味小吃，酸甜苦辣应有尽有。你还可以喝好酒，品好茶。

住。中国不仅有现代化的高楼大厦，也有各种不同风格的民居，北京的四合院、陕西的窑洞、福建的土楼等，都会让你有不同的体验。

行。在中国，可去的地方太多了。光是收入“世界遗产”的去处就有45个，万里长城、兵马俑、敦煌……走到哪里都让你流连忘返。

今天，中国正开放国门，走向世界。在这里京剧与歌剧同台，奥运会、世博会在这里召开，世界文化在这里同放光彩，热情好客的中国人正张开双臂欢迎你。



天安門 天安門

中国がなぜ「中国」と呼ばれるか知っていますか？「中国」という言葉が最初に現れたのは数千年前の商の時代です。商の都は東西南北の中心にあり、「中国」と呼ばれていました。しかし、「中国」が正式に国の名前として登場したのは20世紀に入ってからです。また「中国」は「華夏」とも呼ばれます。「華」は美しい、「夏」は盛んという意味です。中国は実にスケールが大きくて美しい国であり、衣・食・住・交通、それぞれに特色があります。こんな中国の旅はいかがでしょう？

まずは「衣」。中国は悠久の歴史と様々な地域があります。漢服や唐装、チャイナドレスなど伝統的な服のほか、56の少数民族の衣装もあります。興味があればぜひ着てみて下さい。

次は「食」。中国では、飲食は単なる飲食の意味を超え、1つの文化となっています。様々な中華料理

を堪能するのもいいですが、街角に足を踏み入れ、意外な美味しさの庶民の味・軽食を探してみるのもおすすめです。もちろん、美味しいお酒やいいお茶も忘れないで下さいね。

そして「住」。中国では近代的な高層ビルがそびえていますが、異なる建築様式の民家もあります。北京の四合院（しごういん）、陝西の窑洞（ヤオトン）、福建の土楼（どろう）などを訪ねれば、きっとそれぞれに感動を覚えることでしょう。

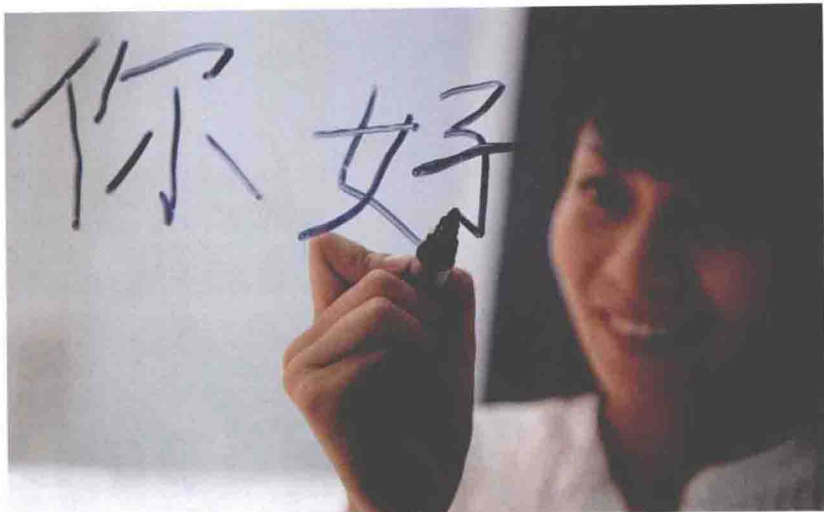
最後は「交通」。中国には観光名所がたくさんあります。ユネスコの世界遺産に登録された観光名所だけでも45カ所。万里の長城、兵馬俑、敦煌……どこへ行っても満足できます。

今、中国は全世界に向けて扉を開いています。オリンピックや万博の開催以降、中国文化と各国文化の融和が進みました。優しくフレンドリーな中国人があなたを温かく迎えることでしょう。

鸟巢 オリンピック・スタジアム（鳥の巣）



你好



二一八才
(こんにちは)

你好！二一八才！

外国人学习汉语，学的第一句话一般是“你好”。“你好”是常用的打招呼的方式，尤其是初次见面和比较正式的场合。接打电话时通常第一句话也说“你好”。对长者、地位高的人或者尊敬的人一般说“您好”，对几个人应该说“你们好”，不说“您们好”。在比较随意的场合，中国人打招呼也比较随便，尤其是对熟悉的人，一般不说“你好”，因为“你好”显得客气、不够亲近。那么除了“你好”之外，中国人怎么打招呼呢？

中国人打招呼问得很有意思，经常问“吃了吗”。这种打招呼的方式可能跟中国人注重饮食有关。除了用“吃了吗？”来打招呼，还可以说“你去哪儿？”“你在干嘛呢？”等等。这些问句都不涉及隐私，你可以随便回答。更有意思的是明知故问地打招呼，也就是看到什么问什么，比如，“看书啊？”“吃饭呢？”“买东西呢？”等等。外国朋友如果不了解中国这些特殊的问候方式，可能会觉得很奇怪，心里会想“问我吃了吗，难道是准备请我吃饭？”或者是觉得对方过分关注自己的隐私了，甚至觉得中国人的明知故问很奇怪，其实这些都是交际文化的差异造成的。

解读“好”字

“好”字的甲骨文是，左边是一个跪着的女人，她手里抱着一个小孩，可能古代的中国人认为女人生孩子是一件好事，所以“好”字就由“女”和“子”组成。“好”在古代还有形容女人美丽的意思，可能是因为妈妈是最美丽的女人吧。

关键词

打招呼 初次 见面 场合 明知故问

交际用语

你们好！

您吃了吗？

练习：问答

1. 初次见面和比较正式的场合下，中国人怎么打招呼？
2. 中国人常用的打招呼的方式有哪些，应该在什么情况下使用，为什么？

甲骨文

金文

小篆

隶书

楷书



你好！こんにちは！



你好！こんにちは！

外国人が中国語を学ぶ時、一番最初に覚える言葉は、「ニーハオ（こんにちは）」でしょう。「ニーハオ」は挨拶としてよく使われ、特に初対面や改まった場面で使われます。また、電話でのやり取りも普通は「ニーハオ」で始まります。年上や目上の人、或いは尊敬する人に向かう時は「ニンハオ」と言います。ただし、複数の人と挨拶する時は、「您們好（ニンメンハオ）」ではなく、「你們好（ニーメンハオ）」となります。一方、ちょっとカジュアルな雰囲気の場合、特に親しい人に対しての挨拶はくだけた表現になります。「ニーハオ」はよそよそしいニュアンスがあるので、敬遠されるのです。では、「ニーハオ」のほか、中国人はどのような挨拶をしているのでしょうか？

中国の挨拶は面白いです。よく言われるのは「もう食べた？」です。このような気軽な挨拶の仕方はおそらく飲食を重視する中国の習慣に関係があるのかもしれませんが。「もう食べた？」のほかに、「どこ行くの？」、「何してるの？」などもよく用いられま

す。実は、このような聞き方は実際にそうしたことを聞いているわけではなく軽い挨拶なので、気軽に答えればよいのです。これよりもっと面白いのは、見ればわかることを敢えて言う挨拶です。例えば「本を読めるの？」、「食事中なの？」、「買い物してるの？」などです。中国人のこのような特別な挨拶を知らない外国人にとっては奇妙に感じるかもしれませんが。「もう食べた？」と聞かれれば「もしかしてご馳走してくれるのかな？」と思うかもしれませんし、プライベートなことを聞かれてむっとしたり、わざとらしい聞き方に違和感を感じるかもしれません。でも実は、これらの違和感は人と人との付き合いの文化の違いがもたらすものなのです。

孔子

孔子



孔子塑像
孔子の塑像

“子”是中国古代对人的尊称，用来称呼那些有道德、有学问的人。孔子（Confucius）是中国两千多年前的教育家和思想家。他姓孔，名丘，是春秋时期的鲁国（现在的山东）人。孔子出生在一个没落的贵族家庭，他从小就聪明好学、博学多才。长大以后他创办了平民教育，认为无论出身贵贱都可以受教育，他是中国第一位提倡平民教育的老师。在教学方法上，他主张言传身教和因材施教。据说孔子有学生3000多人，其中最优秀的学生有72人。孔子开创了儒家学派，主要思想是“礼”“乐”“仁”，他主张用道德和礼教治国。孔子死后，他的弟子根据孔子的言行整理成的《论语》，是儒家学派的经典作品。后来的统治者大都尊崇儒家思想，把孔子奉为“圣人”。

外国朋友熟悉的“孔子学院”就是用“孔子”的名字来命名的。孔子学院是近年来中国创办的以传播中国语言文化为目的的社会公益性机构。孔子学院最重要的一项工作就是给世界各地的汉语学习者提供规范、权威的汉语教材；提供最正规、最主要的汉语教学渠道。现在全世界有孔子学院和孔子课堂1086所，分布在120多个国家和地区，孔子的思想和儒学正在逐步走向世界。



《论语》
『論語』

解读“孔”字

“孔”的金文字形是，像一个小孩儿吃奶的样子。“孔”的引申意为孔穴。由于孔是通的，所以“孔”有通达、宏大的意思，通达、宏大都含有美好的意思，因此，在古代“孔”也有美好的意思。“孔子”的“孔”就是美好的意思。



金文



小篆



隶书



楷书

关键词

教育家 思想家 言传身教 因材施教 论语
儒家思想

交际用语

孔子是中国伟大的教育家和思想家。
我在孔子学院学习汉语。

练习：问答

1. 请说说孔子的教育思想。
2. 如果你想学汉语，孔子学院能给你提供哪些帮助？

「子」とは、古代中国の人に対する尊称であり、道徳と学がある人たちに用いられました。孔子は今から2000年余り前の中国の教育家、思想家です。姓は孔、名は丘、春秋時代の魯の国（現在の山東省）の人です。孔子は没落した貴族の家に生まれましたが、幼少時代から聡明で豊かな才能を持っていました。大人になってから、「出身を問わず平民でも教育を受けられるべきだ」と主張し、中国で平民教育提唱の第一人者となりました。教育の面で孔子は、自らの言動で模範を示すことや、人それぞれに合った教育方法を主張しています。孔子には3000人を超える弟子がいて、そのうち最も拔きこんでた弟子は72人いたと伝えられています。孔子は儒家思想の創始者であり、「礼」、「楽」、「仁」の思想を中心とし、モラルと社会規範で国を治めることを訴えました。孔子が死去した後、弟子が編纂した孔子とその弟子の言行録、『論語』が儒家の中心経典となりました。以降、中国の統治者のほとんどが儒家思想を国家の学問思想として尊び、孔子を「聖人」と崇めました。

海外でおなじみの「孔子学院」は「孔子」の名に由来しています。孔子学院は中国語や中国文化の発信を目的として、中国政府によって設立された社会的公益事業機関です。その最も重要な仕事の一つは、世界各地の中国語学習者に権威ある中国語テキストや本格的な中国教育の場を提供することです。現在、全世界にある孔子学院と孔子学堂は1086カ所を超え、120余りの国・地域で活動しており、孔子思想と儒学は世界に浸透しつつあります。

北京孔廟大成殿 北京の孔廟大成殿



孙子

孫子



孙子像 孫子像

8

𠂔

甲骨文

𠂔

金文

𠂔

小篆

孫

隶书

孫

楷书（繁）

孙

楷书（简）

解读“孙”字

“孙”字的本义是儿子的儿子。“孙”的繁体字是“孫”，由“子”和“系”两部分组成，“子”是儿子，“系”有“继续”、“继承”的意思，所以“孙”就是继承儿子的那个人。此外，“孙”也是一种姓，它和表示“儿子的儿子”的“孙”没有关联意义。

关键词

孙子兵法 军事 宝典 战争 非暴力 和平

交际用语

我读过《孙子兵法》。

孙子的思想提醒人们，和平是人类共同的目标。

练习：问答

1. 《孙子兵法》里有哪些著名的军事主张，你知道吗？
2. 孙子的思想给人们什么提醒？

春秋时期的中国，有一个被誉为兵圣的人——孙子，他写了一部流传2000多年的军事著作——《孙子兵法》。

2010年3月，中国一名记者到美国西点军校采访，发现这里的学生不仅熟读过《孙子兵法》，而且认为《孙子兵法》并非纯用于军事，还是一部适用于很多领域的智慧宝典。由此可见，《孙子兵法》虽然是2000多年前的军事著作，但现在仍然风靡世界。《孙子兵法》里有哪些著名的军事主张，你知道吗？

孙子认为战争制胜的基础是国家实力。战争其实就是经济和后勤上的较量，所以战争胜利的前提就是国富民强。而战争制胜的关键是智力和信息，所以要像熟悉自己一样熟悉敌人，根据敌人的行动决定自己的作战方法，才能赢得战争的胜利。战争胜利的最高境界就是不采用武力便能迫使敌人投降。如果战争迫在眉睫，却能通过非暴力的政治、经济、外交甚至心理等手段让敌人放弃战争，那就是最高明的了。

孙子的思想到现在依然在提醒人们战争是下策，而和平才是人类共同的目标。



《孫子兵法》『孫子の兵法』

中国の春秋時代に「兵法の聖人」と称えられた人物・孫子は、2000年あまり伝わる兵法書『孫子兵法』を書き残しました。

2010年3月、中国のある記者が米国のウェストポイント陸軍士官学校を訪れた際、学生たちが『孫子兵法』を熟読しているだけでなく、軍事をはじめ多分野において活用できる知恵の宝典として珍重しているのを目にしました。2000年以上も前の兵法書とは言え、今でも活用されている『孫子兵法』には、どんな軍事戦略が書かれているのでしょうか。

孫子は、戦争で勝つための最も基本的な要素は国の力だと考えていました。戦争は実は経済力と軍需補給の力比であり、国が富み国民が強く栄えることが前提となっています。一方、戦争の勝利の鍵となるのは智恵と情報です。自らのことをよく知っているのと同じように、敵を熟知し、敵の行動を知ることによって作戦を決めなければ、勝つことはできません。孫子の戦争哲学の神髄は、不戦必勝にあります。戦争が間近に迫ってきても、武力を行使せず、政治や経済、外交、ひいてはメンタルな手段を通じて、戦わずに敵を降伏させることを至上としています。

戦争は下の下の策であり、平和こそ人類共通の目標だと、孫子は2000年以上の時空を超えて今の私たちを戒めています。



孫子塑像 孫子の塑像